



# Tinan Finansial 2009

## Relatóriu Anuál Fundu Mina-Rai



**Lingua:**

Tetun

Diresaun Nasional Fundu Mina-Rai  
Ministériu Finanzas  
Repúblika Demokrátika Timor-Leste  
Fulan-Agosto, tinan 2010



## **Relatório Anual Fundo Mina-Rai 2009**

*Fundo Mina-rai continua aumenta iha tinan 2009 maske hasoru situasaun investimentu ida tuun iha merkadu finanseiru internasional. Valor Fundo nian aumenta ba millaun 1,180 dolares amerikanu durante tinan nee no ramata ho millaun 5,377 dolares amerikanu iha tinan 2009 nia rohan. Retornu investimentu likidu nominal mak porsentu +0.6.*

*Total reseitas hosi rendimentu mina-rai nian hamutuk millaun 1,660 dolares amerikanu ho ninia retornu investimentu likidu mak millaun 31.5 dolares amerikanu. Governu transfere tiha ona osan ho total millaun 512 dolares amerikanu ba Konta Tezoru (CFET), ne'ebe millaun 104 dolares amerikanu a'as liu hosi Rendimentu Sustentavel Estimadu (RSE ou ESI) tuir montante ne'ebe apropriadu tiha ona hosi Parlamentu Nasional.*

*Faze importante dahuluk hosi diversifikasaun portafolio ne'ebé halao iha tinan 2009 mak nomeiasaun ba Banku Pagamentu Internasional (BPI/BIS) hodi sai nudar jestor externu dahuluk Fundo nian. BPI jere porsentu 20 hosi total portafolio, enkuantu porsentu 8 hosi Fundo portafolio global investe iha titulus (bonds) Governu no Supranasional seluk. Iha ona mos progresu iha preparasaun Fundo ba investimentu iha asaun global.*

### **Fundo nee establesidu iha 2005**

Fundo Mina-rai Timor-Leste nian establesidu tuir previzaun Lei Fundo Mina-rai nú. 9/2005 no promulgadu iha loron 3 Agostu 2005. Investimentu dahuluk ba Fundo Mina-rai nian hahu iha loron 9 Setembru 2005.

Governu mak responsabiliza ba jestaun global Fundo Mina-rai nian, enkuantu Autoridade Bankaria no Pagamentu (ABP) mak responsabiliza ba jestaun operacional. Ministériu Finansas hodi Governu nia naran halo ona Akordu Jestaun ida ho ABP iha loron 12 Outubru 2005. Tuir mai, akordu nee hetan mos modifikasaun balun.

### **Sirkulasaun Fundo tama-sai**

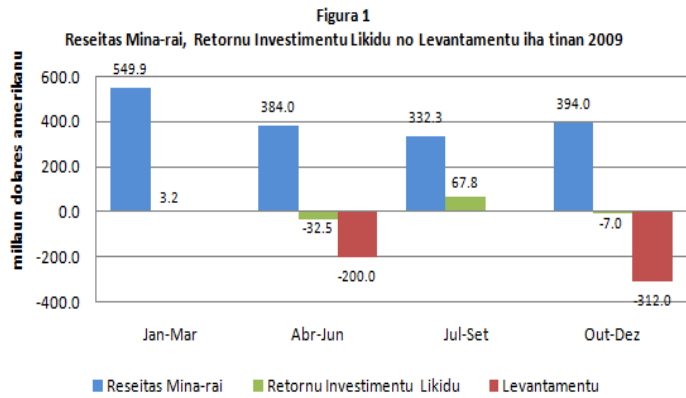
Balansu fundu nian afeta hosi fatór tolu: a) reseitas mina-rai, b) retornu investimentu likidu, no c) levantamentu.

#### *Reseitas mina-rai*

Taxas, *royalties*, lukru mina-rai/gas nomos reseitas mina-rai sira seluk iha total millaun 1,660 dolares amerikanu mak selu ona ba Fundo Mina-rai durante Tinan Fiskál 2009. Osan total millaun 661 dolares amerikanu hosi taxa mina-rai nian, millaun 994 dolares amerikanu hosi *royalties* no lukru mina-rai/gas no millaun 5 dolares amerikanu hosi reseitas mina-rai seluk. Montante nee bazeia tuir ho Artigu 6.1 (a), (b) no (e) Lei Fundo Mina-rai respektivamente.

Reseitas mina-rai trimester nian váriu entre millaun 332 no 550 dolares amerikanu ho montante a'as liu ne'ebé konsege hetan mak iha trimester dahuluk tinan 2009, ref. figura 1.

Total reseitas mina-rai ne'ebé selu ona dezde kriasaun Fundu Mina-rai hamutuk millaun 5,979 dolares amerikanu, inklui transferensia inisiál hamutuk millaun 80 dolares amerikanu hosi Konta Timor Gap nian no millaun 125 dolares amerikanu hosi Fundu Konsolidasaun ba Timor-Leste (CFET).

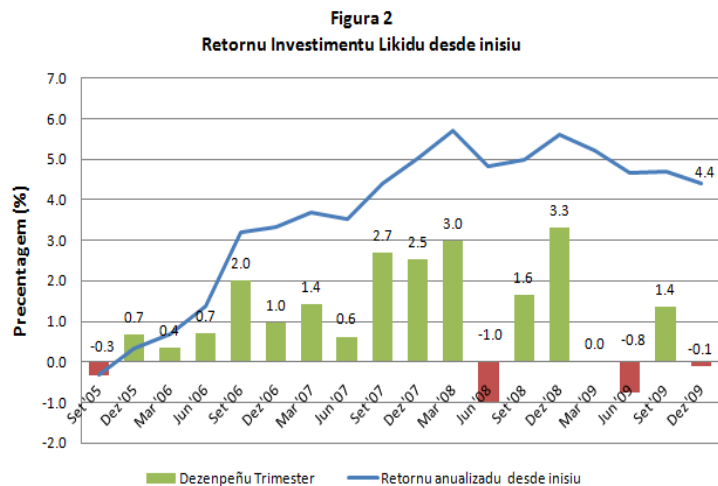


### Retornu Investimentu Likidu

Retornu bruto hosi investimentu durante Tinan Fiskál 2009 hamutuk millaun 34.1 dolares amerikanu. Tuir Akordu Jestaun Operasional, hasai tiha ona osan ba kustu jestaun hamutuk millaun 2.6 dolares amerikanu hosi Fundu Mina-rai ba ABP. Tamba nee, retornu investimentu likidu ba periodu nee hamutuk iha millaun 31.5 dolares amerikanu, total hamutuk millaun 401 dolares amerikanu dezde kriasaun Fundu Mina-rai.

Retornu investimentu likidu tinan 2009 equivalente ho pursentu +0.6 hosi portafolio. Retornu modesta ne'e resultadu hosi reavaliasaun iha merkadu portafolio nian tamba iha movimentu juros hosi Governu Estados Unidus durante tinan nee nia laran.

Durante fulan nen dahuluk tinan 2009, rendimentu (*yields*) hosi titulus Governu EU nian aumenta signifkamente, liu-liu iha trimester daruak tinan refere hodi rezulta retornu investimentu ho pursentu 0 no -0.8 iha trimester rua nee. Rendimentu hosi titulu Governu EU nian dala ida tan monu iha trimester datoluk nee, hodi rezulta dezenpeñu trimestral nian iha pursentu +14. Trimester dahaat tinan ida nee hatudu dezenpeñu ida negativu ho pursentu -0.1.



Maske aumenta ona titulus Governu seluk nian ba portafolio iha fulan neen ikus tinan ida nee, ida nee la fõ impaktu boot ida ba dezenpeñu jerál portafolio nian. Figura 2 hatudu retornu investimentu likidu trimestral dezde kriasaun Fundu no retornu anualizado nian. Dezde kriasaun retornu anualizado nian mak iha pursentu 4.4 to'o iha tinan 2009 nia rohan.

Retornu investimentu likidu konsiste hosi fator oin tolu. Taxa kupaun, ne'ebé nudar renumerasaun fiksi ne'ebé simu hosi titulus, sempre pozitivu, revaluasaun merkadu bele pozitivu no bele negativu sujeitu ba mudansa iha arendamentu, no kustu jestaun, koa hosi investimentu

**Tabela 1: Retornu hosi Investimentu tinan 2009**

millaun dolares amerikanu	Jan-Mar	Abr-Jun	Jul-Set	Out-Dez	Total
Rendimentu hosi Investimentu	40.1	42.9	52.9	43.7	179.6
Revalorizasaun iha Merkadu	-36.9	-74.5	15.2	-49.3	-145.5
Kustu Jestaun nian		-0.9	-0.4	-1.3	-2.6
<b>Resultadu likidu</b>	<b>3.2</b>	<b>-32.5</b>	<b>67.7</b>	<b>-7.0</b>	<b>31.5</b>

retornu likidu, sempre negative, para finanseiru jestaun operacional portafolio nian. Tabela 1 hatudu kona-ba retornu investimentu, iha dolar EU, trimester por trimester iha tinan 2009.

Arendamentu médiu hosi investimentu ne'ebé halao iha Tinan Fiskal 2009 nia laran hetan estimasaun iha pursentu 1.1. Durante 2009, inflasaun EUA iha pursentu 2.7. Retornu real investimentubazeadu ba rendimentu portafolio no *yield to maturity*, iha pursentu -2.1 no pursentu -1.6 respektivamente.

Dezenpeñu investimentu jeralmente alina ho rendimentu (*yields*) marka referensia ka sasukat (*benchmark*) portafolio nian; índise titulu Merrill Lynch Governu EU (GVQA) ba tina 0-5 nian ba fulan nen dahuluk no marka referensia kompozitadu (*composite benchmark*) ida ne'ebé konsiste hosi GVQA no sasukat seluk ne'ebé inkluidu iha BIS nia mandatu investimentu durante tempu tinan nee nia laran. Diferensia negativu entre portafolio no sasukat global ba tinan 2009 mak pontu baze 7 (pontus persentajen 0.07), razaun prinsipal tamba kustu tranzaksaun no rebalansu.

#### Levantamentu Osan

Governu halo ona levantamentu osan total hamutuk millaun 512 dolares amerikanu ba CFET durante Tinan Fiskál 2009. Ne'e millaun 104 dolares amerikanu a'as liu Rendimentu Sustentavel Estimadu (RSE). Levantamentu dezde inisiu hatudu iha tabela 2 hamutuk ho reseitas mina-rai, retornu investimentu likidu no RSE.

**Tabela 2: Reseitas Mina-rai, Retornu hosi Investimentu Likidu, Levantamente no RSE**

millaun dolares amerikanu	2005/06	2006/07	Trans 2007 (6 fulan)	2008	2009
Saldo abertura	205	650	1,394	2,087	4,197
Reseitas Mina-rai	438	956	640	2,284	1660
Retornu hosi Investimentu Likidu	7	48	92	223	31.5
Levantamente	0	-260	-40	-396	-512
RSE	103	283	133	396	408
<b>Saldo Taka/Ramata</b>	<b>650</b>	<b>1394</b>	<b>2087</b>	<b>4197</b>	<b>5377</b>

#### Balansu Fundu Mina-rai

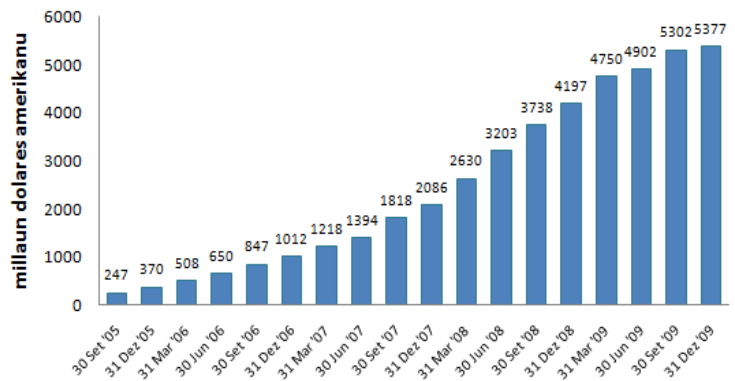
Valor merkadu Fundu Mina-rai nian iha lora 31 Dezembru 2009 mak millaun 5,377 dolares amerikanu. Hetan aumentu millaun 1,180 dolares amerikanu durante tinan nee. Figura 3 hatudu valor merkadu ba Fundu Mina-rai dezde kriasaun Fundu nee iha fulan Setembru 2005.

#### Estratejía Investimentu

Dezde inísiu, estratejía investimentu Fundu nian simples no prudente hodi bele evita eispoenan ba risku no volatilidade durante operasaun hirak iha tinan-tinan dahuluk, konsiderandu mos abilidade no kapasidade husi interesadu prinsipais (*key stakeholders*) sira. Fundu ne'ebé investe iha Governu EUA nia titulus deit no usa índise titulus Merrill Lynch Governu EU tinan 0-5 nian sai hanesan sasukat ka pontu referensia. Too Juñu 2009, portafolio nee tomak jere hosi ABP.

Iha fulan Juñu 2009, Banku Pagamentu Internasional (BPI/BIS) hetan nomeiasaun nudar jestor externu dahuluk ba Fundu Mina-rai hodi investe osan billaun 1 dolares amerikanu iha area barbarak iha Governu nomos iha titulu Supranasional sira. Ida nee equivalente ho pursentu 20 Fundu Mina-rai nian iha tempu nee, enkuantu Fundu nia restu, equivalente ho pursentu 80 hosi Fundu tomak tama iha jestaun internu ABP nian.

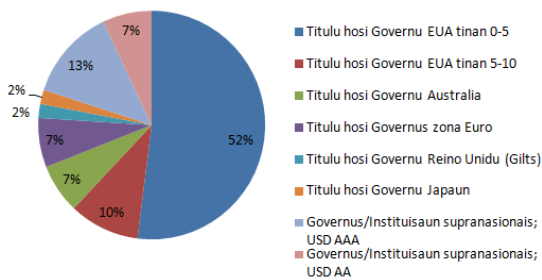
**Figura 3**  
Valor Fundu Mina-rai iha Merkadu



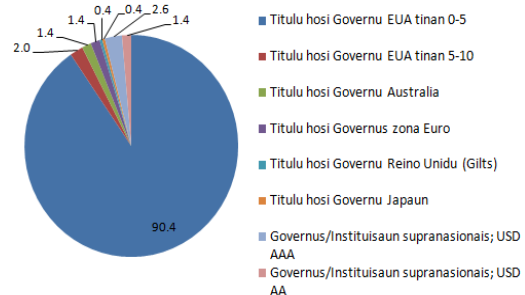
Hosi fulan Juñu 2009, modelu global Fundu Mina-rai nian konsiste hosi média entre mandatu investimentu rua ne'ebé adopta ba BPI no ABP, no ho valor ida hanesan ho kolokasaun inísiu, h.e. pursentu 80 modelu ne'ebé define ba mandate investimentu ABP no pursentu 20 modelu definidu ba mandate investimentu BPI.

Enkuantu ABP nia portafolio konsiste hosi titulu Governu EU nian ba tinan 0-5 deit, marka referensia (*benchmark*) BPI nian konsiste hosi titulu Governu EUA tinan 0-5 no 5-10, titulu Governu ne'ebé fo sai hosi Australia, Uniaun Europea, Reinu Unidu (Gilts) no Japaun iha moeda lokal no estranjeiru no titulu Governu no titulus Supranasional ne'ebé dominadu iha dolares EU. Figura 4 hatudu portafolio BPI nian enkuantu figura 5 hatudu alokasaun tomak Fundu Mina-rai nian.

**Figura 4**  
Marka referensia (*benchmark*) hosi BPI



**Figura 5**  
Marka referensia (*benchmark*) hosi Fundu Mina-rai



### Estratejía investimentu ba dezvoltimentu futuru nian

Governu iha intensaun atu kontinua halo diversifikasaun ba Fundu Mina-rai inkluidu ekspozisaun asaun. Atu bele explora didiak flexibilidade sira iha Lei Fundu Mina-rai atual ne'ebé fó biban ba investimentu too pursentu 10 iha investimentu finanseiru sira seluk duke depozitu osan deit no taxa arendamentu denominadu dolares EU ne'ebé a'as no fo sai ou garantidu hosi governu no instituisaun supranational sira, Ministeriu Finansas husu ona ABP iha tinan 2009 atu hahu halo prosesu selesaun ida ba jerente equidade global ho alvu alokasaun ida ho pursentu 4 hosi Fundu Mina-rai. Bainhira mandatu investimentu nee implementa ona, Lei Fundu Mina-rai atual utiliza hotu ona no diversifikasaun tuir mai sei prezisa alterasaun ba Lei Fundu Mina-rai.

Ministeriu Finansa kontratu ona konsultoriu investimentu internasional Tower Watson iha tinan 2009 hodi asiste Ministeriu Finansas halo análizi ba opsaun estratejia investimentu iha futuru. Rezultadu hosi sira nia servisu ida nee hatudu katak presiza equidade mínimu ida ho pursentu 25 atu bele atinje retornu investimentu longu prazu ho pursentu 3, ne'ebé equivalente ho expektativu retornu investimentu longu prazu Fundu Mina-rai nian (Rendimentu Sustentavel Estimadu/RSE).

Governu oras nee daudaun halo hela revizaun ba estratejía investimentu Fundu nian nune mos opsaun estratejia investimentu futuru nian no tuir mai sei submete proposta alterasaun Lei Fundu Mina-rai nian ba Parlamentu Nasional.

### **Paresér hosi Konsellu Konsultivu Investimentu**

Konsellu Konsultivu Investimentu (KKI/IAB) Fundu Mina-rai nian halao sorumutuk sanuluresin ida ona durante tinan 2009. Minutas hosi sorumutuk nee bele hetan iha [www.bancocentral.tl](http://www.bancocentral.tl). Konsellu Konsultivu Investimentu halo ona rekomendasaun hat ba Ministériu Finansas tuir rekerementu Lei Fundu Mina-rai Artigu 16 :

#### *1) Proposta atu hodi kontrata Banku Pagamentu Internasional (BPI/BIS) nudar jerente portafolio externu ba Fundu Mina-rai*

Iha loron 4 fulan Fevereru 2009, Ministra Finansas husu ona ba KKI atu fó pareser kona-ba proposta hosi ABP atu kontrata Banku Pagamentu Internasional (BPI) hodi sai nudar jerente externu ba portafolio Fundu Mina-rai.

KKI fó ona ninia pareser iha fulan Marsu 17, 2009. Iha ne'ebá rekomenda atu nomeia BPI hodi sai nudar jerente externu Fundu Mina-rai no atu *outsource* osan ho montante inisial billaun 1 dolares amerikanu. Konsellu halo ona rekomendasaun balu kona-ba utilizaun diretivus no Paresér kona-ba alterasaun ba Akordu Jestaun entre Ministériu Finansas no ABP.

Bazeia ba KKI nia rekomendasaun, Ministra aprova ona nomeiasaun BPI nian hodi sai nudar jestor externu ba portafolio Fundu no halo ona alterasaun ba Matadalan Investimentu tuir proposta hosi IAB. ABP asina ona kontratu ida ho BPI no fo ona jestaun billaun 1 dolares amerikanu iha fulan Juñu 2009.

#### *2) Estratejía investimentu Fundu Mina-rai no impaktu hosi krizi finanseiru*

Iha loron 30 Jullu 2009, Ministra husu ona ba Konsellu Konsultivu Investimentu atu fó opiniaun kona-ba impaktu hosi krizi finanseiru iha merkadu EU no ninia impaktu ba retornu investimentu ba Fundu Mina-rai nian iha kurtu prazu, mediu prazu no longu prazu. Aliende nee, Ministra mos husu ona ba KKI ato fó pareser kona-ba oinsa mak bele maksimiza diakliutan impaktu sira, karik iha, ba investimentu Fundus nian iha kurtu prazu, mediu prazu no longu prazu hosi krizi finanseiru.

Iha data tuir mai iha loron 2 Setembru 2009, Konsellu Konsultivu Investimentu (KKI) halo diskusaun kona-ba impaktu potensial ba Fundu Mina-rai hosi krizi finanseiru internasional, subliña fatores importante hirak ne'ebé presiza tau iha konsiderasaun bainhira atu dezeña estratejía investimentu futuru no fó rekomendasaun estratejia kurtu prazu no mediu prazu hosi responde ba impaktu ruma ne'ebé karik sei mosu.

3) *Proposta atu depozita osan balun hosi Fundu Mina-rai nian*

Tuir mai iha loron 15 Setembru 2009, Ministra mos husu pareser hosi KKI kona-ba proposta atu simu Asia Champ Investment Ltd hodi depozita billaun 1.2 dolares amerikanu iha konta ida iha Hong Kong & Shanghai Banking Corporation (HSBC).

Iha loron 18 Setembru 2009, KKI rekomenda ona ba Ministra atu labela simu proposta nee no sujere ba Ministra atu husu ba ABP hodi konfirma asumpsaun kona-ba konkluziun Konsellu nian. Nune mos, KKI fo hatene katak desizaun explisitu kona-ba investimentu tenke jere hosi jerente operacional tuir prosidimentu ne'ebé establesidu ona iha Lei Fundu Mina-rai no Akordu Jestaun.

4) *Estratejia investimentu longu prazu Fundu Mina-rai nian no alterasaun Lei FP*

Iha karta ida datadu 25 Juñu 2009, Ministra husu ona KKI atu fó pareser relasionadu ho estratejia no politika investimentu futuru nian, inklui estratejiku optimu ba alokasaun asoens, implementasaun prinsipius-Santiago kona-ba Fundu Riku-soi Soberania nian ba iha Lei Fundu Mina-rai no alterasaun ba Artigu 14 no 15 Fundu Mina-rai.

Iha loron 16 fulan Dezembru 2009, KKI fó ona pareser ba kestaun sira ne'ebé relasaun ho alterasaun estratejia investimentu Fundu no alterasaun espesifiku ba Artigu 14 no 15 Lei Fundu Mina-rai. KKI rekomenda atu inklui mos dotasaun mínimu too pursentu 60 iha instrumentu fixu no alokasaun másimu too pursentu 40 ba iha asoen kotadas (*listed equities*) tuir revizaun Lei Fundu Mina-rai. KKI sujere katak Fundu sei bele aumenta ekspozisaun ba iha equidade too pursentu 25 bainhira hahu aplika (tinan 1-2 hafoin adopta Lei foun nee).

**Audit ba Fundu Mina-rai**

Deloitte Touche Tohmatsu nomeiadu ona nudar Auditoriu Independente ba Fundu Mina-rai nian ba tinan 2009. Deloitte Touche Tohmatsu produz ona relatóriu ida tuir Artigu 35 Lei Fundu Mina-rai nian no desponivel iha Aneksu IX.

Relatoriu ida uluk ne'ebé fó hosi Auditoriu ne'ebé inkluidu iha Relatóriu Annual Fundu Mina-rai bazeia ba Matadalan ne'ebé adopta hosi Inisiativu Transparénsia Indústria Estrativa (ITIE/EITI) la nesesáriu ona tamba Governu komesa tiha ona fó sai relatóriu annual ITIE nian separadu.

Relatoriu Fundu Mina-rai nian bele mos hetan iha [www.mof.gov.tl](http://www.mof.gov.tl) no [www.bancocentral.tl](http://www.bancocentral.tl).

Asina iha loron 27 Agostu 2010

Emilia Pires  
Ministra Finansas

Aneksu:

- I Estetmentu hosi Diretor Tezoru
- II Demonstrasaun Finanseiru Auditadu

- III Komparasaun ba rendimentu ne'ebé hetan hosi investimentu ativus Fundu Mina-rai ho Tinan Fiskal tolu uluk ba.
- IV Komparasaun rendimentu nominal kona-ba investimentu ativus Fundu Mina-rai ba retornu real
- V komparasaun rendimentu ne'ebé mai hosi investimentu ativus Fundu Mina-rai ho sasukat (*benchmark*) index prestasaun
- VI Komparasaun Rendimentu Sustentavel Estimativu ho soma transferensia hosi Fundu Mina-rai
- VII Deklarasaun emprestizmu
- VIII lista ema sira ne'ebé tuur iha pozisaun relevante ba operasaun no prestasaun Fundu Mina-rai nian
- IX Artigu 35 relata kona-ba Reseitas Fundu Mina-rai hosi Deloitte Touche Tohmatsu
- X Pareser ne'ebé fo hosi Konsellu Konsultivu Investimentu
  - a) KKI nia karta datadu 17 Marsu 2009 kona-ba proposta atu envolve Banku Pagamentu Internasional (BPI/BIS) nu'udar jestór portafoliu esternu ida ba Fundu Mina-rai
  - b) KKI nia karta datadu 3 Juñu 2009 re- KKI nia rekomendasaun datadu 17 Marsu – koresaun ba Aneksu 1 ba Akordu Jestaun.
  - c) KKI nia karta datadu 2 Setembru 2009 kona-ba estratejia investimentu Fundu Mina-rai nian ba longu prazu no alterasaun ba Lei Fundu Mina-rai
  - d) KKI nia karta datadu 2 Setembru 2009 kona-ba estratejia investimentu Fundu Mina-rai no impaktu hosi krizi finanseiru
  - e) KKI nia karta datadu 18 Setembru 2009 kona-ba proposta hodi depozita parte balun hosi Fundu Mina-rai nian iha forma osan.
  - f) Karta KKI nian data du 16 Dezembru 2009 kona-ba estratejia investimentu longu prazu no alterasaun ba Lei Fundu Mina-rai